

Oase



SwimSkim

25

DE Inbetriebnahme
EN Commissioning
FR Mise en service
NL Inbedrijfstelling
ES Puesta en marcha
PT Comissionamento
IT Messa in servizio
DA Idrifttagning
NO Idriftssettelse
SV Driftstart
FI Käyttöönotto

HU Üzembe helyezés
PL Uruchomienie
CS Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
SL Zagon
HR Stavljanje u pogon
RO Punerea în funcțiune
BG Въвеждане в експлоатация
UK Уведення в експлуатацію
RU Ввод в эксплуатацию
CN 调试

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

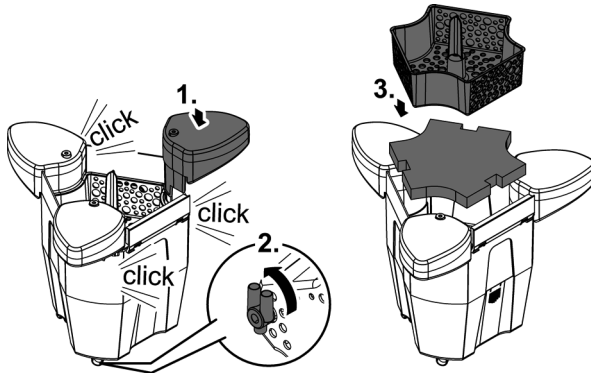
BG

UK

RU

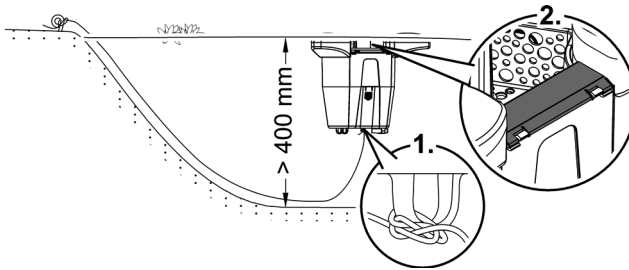
CN

A



SSM0006

B



SSM0007

⚠️ WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
 - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	4
Elektrischer Anschluss.....	4
Sicherer Betrieb	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Produktbeschreibung.....	5
Übersicht	5
Montage	5
Aufstellen	5
Inbetriebnahme.....	5



Die weiterführende Gebrauchsanleitung finden Sie im Internet als PDF zum Download:
www.oase.com/manual

Diese zusätzlichen Themen finden Sie in der Gebrauchsanleitung:

- Symbole auf dem Gerät
- Reinigung und Wartung, Lagern/Überwintern, Störungsbeseitigung
- Technische Daten, Verschleißteile, Ersatzteile, Entsorgung

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Fixieren Sie das Gerät auf dem Wasser, indem Sie das Gerät mit Schnüren abspannen.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

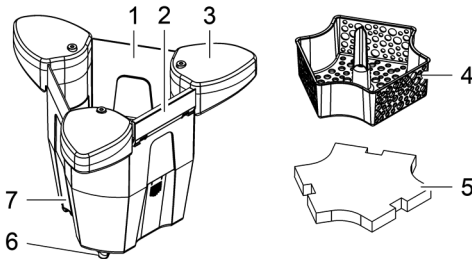
- Zur Oberflächenreinigung von Gartenteichen.
- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.

Produktbeschreibung

Übersicht



SSM0005

1	Behälter
2	Skimmerklappe
3	Schwimmkörper (im Auslieferungszustand nicht montiert)
4	Filterkorb
5	Filterschaum
6	Luftverteiler zur Belüftung des Wassers
7	Pumpenkammer mit Pumpe

Montage

A

- Drücken Sie die beiden Schwimmkörper in die dafür vorgesehenen Schächte des Behälters bis sie einrasten.
- Richten Sie den Luftverteiler aus.
- Setzen Sie den Filterschaum und den Filterkorb in den Behälter.

Aufstellen

B

- Setzen Sie den Skimmer in den Teich und tauchen Sie ihn unter Wasser, bis die Pumpenkammer und der Behälter vollständig geflutet sind.
- Achten Sie auf die korrekte Lage der Skimmerklappe. Die Skimmerklappe muss frei beweglich sein.

i Verankern Sie den Skimmer, um den Bewegungsradius zu begrenzen.

- Befestigen Sie dazu eine Leine an der Öse der Pumpenkammer. Das andere Ende der Leine verankern Sie am Teichrand oder auf dem Teichboden.

Inbetriebnahme

Einschalten: Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

Ausschalten: Gerät vom Netz trennen.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

WARNING

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
 - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
-

Table of Contents

Safety information	7
Electrical connection	7
Safe operation	7
Intended use	7
Product Description	8
Overview	8
Assembly	8
Installation	8
Commissioning/start-up	8



Further instructions in a PDF format are available for download online at:
www.oase.com/manual

The following additional topics are addressed in the operating manual:

- Symbols on the unit
- Cleaning and maintenance, storage/winter-proofing, malfunction repair
- Technical data, wear parts, spare parts, disposal

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Dispose of the unit if its power connection cable is damaged. The power connection cable cannot be replaced.
- Never immerse the unit in water or other liquids.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Fasten the unit on the water by anchoring the unit with cords.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Should problems occur, please contact the authorised customer service or OASE.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

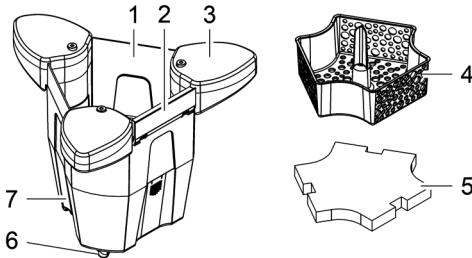
- For cleaning garden pond surfaces.
- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- While adhering to the technical specifications.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit with fluids other than water.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not use for commercial or industrial purposes.

Product Description

Overview



SSM0005

1	Container
2	Skimmer flap
3	Float (not installed on delivery)
4	Filter basket
5	Foam filter
6	Air distributor for aerating the water
7	Pump chamber with pump

Assembly

A

- Push the two floats into the channels in the container provided for this purpose until they audibly engage.
- Align the air distributor.
- Place the foam filter and the filter basket in the container.

Installation

B

- Position the skimmer in the pond and submerge it in water until the pump chamber and container are fully flooded.
- Ensure that the skimmer flap is correctly positioned. Ensure that the skimmer flap can move freely.



Anchor the skimmer to limit its movement range.

- To do so, fasten a cord on the eyelet of the pump chamber. Anchor the other end of the cord at the edge or bottom of the pond.

Commissioning/start-up

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

Switching off: Disconnect the unit from the mains.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Table des matières

Consignes de sécurité	10
Raccordement électrique	10
Exploitation sécurisée.....	10
Utilisation conforme à la finalité	10
Description du produit	11
Vue d'ensemble.....	11
Montage	11
Mise en place	11
Mise en service	11



Vous pouvez télécharger la notice d'emploi en format PDF sur Internet :
www.oase.com/manual

Vous trouverez ces thèmes supplémentaires dans la notice d'emploi :

- Symboles sur l'appareil
- Nettoyage et entretien, stockage/hivernage, dépannage
- Caractéristiques techniques, pièces d'usure, pièces de rechange, élimination

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Fixez l'appareil au niveau de l'eau en l'attachant avec des câbles souples.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

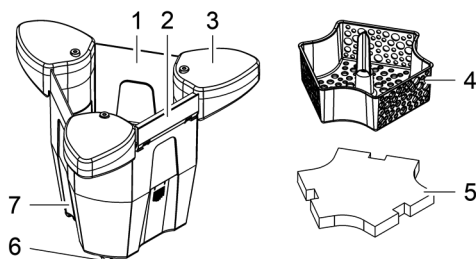
- Pour le nettoyage de la surface des bassins de jardin.
- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.

Description du produit

Vue d'ensemble



FR

SSM0005

1	Réservoir
2	Clapet du skimmer
3	Flotteur (pas monté à la livraison)
4	Panier de filtration
5	Mousse filtrante
6	Diffuseur d'air pour l'aération de l'eau
7	Cuve de pompage avec pompe

Montage

A

- Enfoncer les deux flotteurs dans les compartiments du réservoir prévus à cet effet jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent.
- Orienter le diffuseur d'air.
- Introduire la mousse filtrante et le panier de filtration dans le réservoir.

Mise en place

B

- Introduire le skimmer dans le bassin et le plonger dans l'eau jusqu'à ce que la cuve de pompage et le réservoir soient complètement immergés.
- Veiller à la position correcte du clapet du skimmer. Le clapet du skimmer doit être totalement mobile.

i

Arrimer le skimmer afin de limiter le rayon de déplacement.

- Pour cela, fixer une corde sur l'œillet de la cuve de pompage. Attacher l'autre extrémité de la corde sur la berge ou au fond du bassin.

Mise en service

Allumer : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

Éteindre : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
 - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
-

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies.....	13
Elektrische aansluiting.....	13
Veilig gebruik.....	13
Beoogd gebruik	14
Productbeschrijving.....	14
Overzicht	14
Montage	15
Plaatsen van het apparaat.....	15
Ingebruikname.....	15



U kunt de gebruiksaanwijzing in PDF-formaat downloaden van het internet:
www.oase.com/manual

Deze aanvullende thema's vindt u in de handleiding:

- Symbolen op het apparaat
- Reiniging en onderhoud, opslaan/overwinteren, storingsoplossing
- Technische gegevens, slijtageonderdelen, vervangingsonderdelen, afvoer

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistof.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Fixeer het apparaat op het water, door het apparaat met snoer te omspannen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

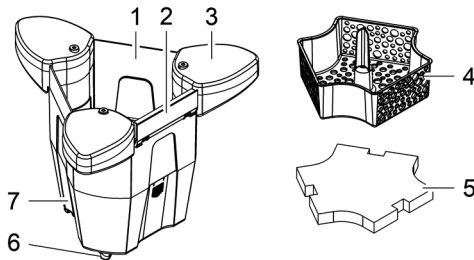
- Voor het schoonmaken van oppervlaktes van tuinvijvers.
- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Met in achtneming van deze technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.

Productbeschrijving

Overzicht



SSM0005

1	Reservoir
2	Skimmerklep
3	Drijver (in leveringstoestand niet gemonteerd)
4	Filterkorf
5	Filterschuim
6	Luchtverdeler voor beluchting van het water
7	Pompkamer met pomp

Montage

A

- Druk de beide drijvers in de daarvoor voorziene sleuven van het reservoir, tot ze hoorbaar vastklikken.
- Lijn de luchtverdeler uit.
- Plaats het filterschuim en het filterkorf in het reservoir.

Plaatsen van het apparaat

B

- Plaats de skimmer in de vijver en dompel deze onder water, totdat de pompkamer en het reservoir volledig zijn volgelopen.
 - Let op de correcte positie van de skimmerklep. De skimmerklep moet vrij beweeglijk zijn.
- ⓘ Veranker de skimmer om de bewegingsradius te begrenzen.
- Bevestig daartoe een lijn aan het oog van de pompkamer. Het andere uiteinde van de lijn verankert u aan de vijverrand of op de vijverbodem.

Ingebruikname

Inschakelen: Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

Uitschakelen: Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
 - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
-

Índice

Indicaciones de seguridad	17
Conexión eléctrica	17
Funcionamiento seguro.....	17
Uso conforme a lo prescrito	17
Descripción del producto.....	18
Vista sumaria.....	18
Montaje.....	18
Emplazamiento.....	18
Puesta en marcha	18



Puede descargar el instrucciones de uso en formato PDF de Internet: www.oase.com/manual

Las instrucciones de uso incluyen estos temas adicionales:

- Símbolos en el equipo
- Limpieza y mantenimiento, almacenamiento/ preparación para el invierno, eliminación de fallos
- Datos técnicos, piezas de desgaste, piezas de recambio, desecho

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

ES

Funcionamiento seguro

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Fije el equipo en el agua, atándolo con cuerdas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

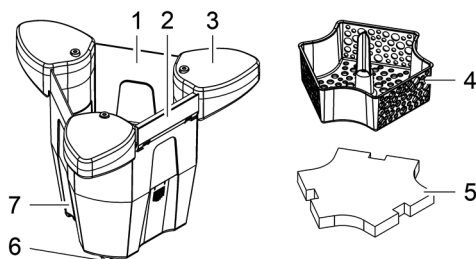
- Para la limpieza de superficie de los estanques de jardín.
- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- De acuerdo con los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No emplee el equipo para fines industriales.

Descripción del producto

Vista sumaria



SSM0005

1	Recipiente
2	Tapa del skimmer
3	Flotador (no montado en el estado de entrega)
4	Cesta del filtro
5	Espuma filtrante
6	Distribuidor de aire para la aireación del agua
7	Cámara de la bomba con bomba

Montaje

A

- Presione los dos flotadores en los pozos previstos del recipiente hasta que enclaven.
- Alinee el distribuidor de aire.
- Coloque la espuma filtrante y el cesto del filtro en el recipiente.

Emplazamiento

B

- Coloque el skimmer en el estanque y sumérjalo en el agua hasta que la cámara de la bomba y el recipiente estén completamente inundados.
- Tenga en cuenta la posición correcta de la tapa del skimmer. El movimiento libre de la tapa del skimmer tiene que ser posible.

i

- Fije el skimmer para limitar el radio de movimiento.
 - Fije para esto una cuerda en la armella de la cámara de la bomba. Fije el otro extremo de la cuerda en el borde del estanque o en el fondo del estanque.

Puesta en marcha

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

Desconexión: Separe el equipo de la red.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

⚠ AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

PT

Índice

Instruções de segurança.....	20
Conexão eléctrica	20
Operação segura.....	20
Emprego conforme o fim de utilização acordado	20
Descrição do produto.....	21
Descrição geral.....	21
Montagem.....	21
Instalação.....	21
Colocação em operação.....	21



Pode descarregar o instruções de uso em formato PDF a partir da Internet:
www.oase.com/manual

Estes temas complementares estão contidos nas instruções de utilização:

- Símbolos sobre o aparelho
- Limpeza e manutenção, armazenamento, remoção de defeitos
- Características técnicas, peças sujeitas a desgaste, eliminação do aparelho usado

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação eléctrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- Não mergulhe o aparelho na água ou noutros líquidos.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio eléctrico.
- Fixar o aparelho sobre a água, atando e amarrando-o mediante cordas.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

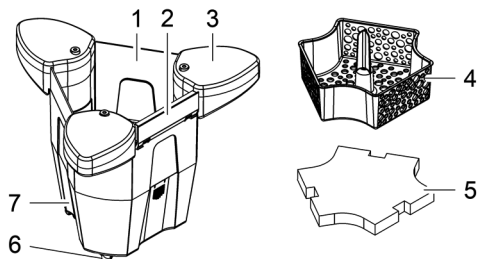
- Para limpar a superfície de lagos e tanques de jardim.
- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não serve para utilizações industriais.

Descrição do produto

Descrição geral



1	Recipiente
2	Skimmer flap
3	Corpo flutuante (não está montado aquando da expedição)
4	Cesto-filtro
5	Espuma filtrante
6	Distribuidor de ar para oxigenar a água
7	Câmara com bomba

SSM0005

PT

Montagem

A

- Pressione ambos os corpos flutuantes nos respetivos compartimentos do recipiente até engatarem.
- Corrija a posição do distribuidor de ar.
- Coloque a espuma filtrante e o cesto-filtro no interior do recipiente.

Instalação

B

- Mergulhe o skimmer no tanque e mergulhe-o abaixo da superfície de água até a câmara da bomba e o recipiente ficarem completamente inundados.
- Certifique-se de que ao skimmer flap se encontra na posição correta. O skimmer flap deve mover livremente.

i

Ligue o skimmer com um ponto fixo para limitar o raio de movimento.

- Ate, para o efeito, uma corda ao ilhó da câmara da bomba. Ligue a outra extremidade da corda com borda ou o fundo do tanque.

Colocação em operação

Ligar: Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

Desligar: Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

⚠ AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
 - ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
-

Sommario

Avvertenze di sicurezza.....	23
Allacciamento elettrico	23
Funzionamento sicuro.....	23
Impiego ammesso.....	23
Descrizione del prodotto.....	24
Prospetto.....	24
Montaggio.....	24
Installazione.....	24
Messa in funzione.....	24



Le istruzioni d'uso possono essere scaricate da Internet in formato PDF:
www.oase.com/manual

Nelle istruzioni per l'uso sono trattati questi argomenti aggiuntivi:

- Simboli sull'apparecchio
- Pulitura e manutenzione, Stoccaggio/conservazione in inverno, Eliminazione dei guasti
- Dati tecnici, Pezzi di usura, Pezzi di ricambio, Smaltimento

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

IT

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Fissare l'apparecchio sull'acqua fermandolo con dei cordini.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

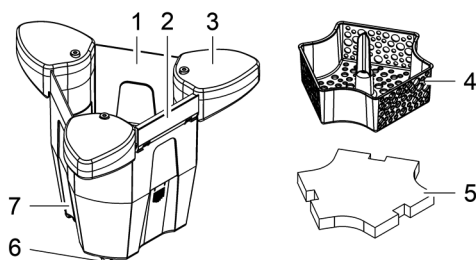
- Per la pulizia superficiale di laghetti da giardino
- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Rispettando i dati tecnici.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.

Descrizione del prodotto

Prospetto



SSM0005

1	Contenitore
2	Coperchio dello skimmer
3	Galleggiante (non montato alla consegna)
4	Cestello del filtro
5	Filtro in espanso
6	Distributore aria per l'aerazione dell'acqua
7	Camera di pompaggio con pompa

Montaggio

A

- Premere i due galleggianti negli appositi vani del contenitore fino a che scattino in posizione.
- Orientare il distributore aria.
- Posizionare il filtro in espanso e il cestello del filtro nel contenitore.

Installazione

B

- Posizionare lo skimmer nel laghetto e immergerlo nell'acqua fino a che la camera di pompaggio e il recipiente siano completamente riempiti.
- Fare attenzione che il coperchio dello skimmer sia in posizione corretta. Il coperchio dello skimmer deve potersi muovere liberamente.

i

- Ancorare lo skimmer per limitare il raggio di movimento.
 - A questo fine fissare una corda all'occhiello della camera di pompaggio. Ancorare l'altra estremità della corda al bordo o al fondo del laghetto.

Messa in funzione

Avviamento: Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

Spegnimento: Staccare l'apparecchio dalla rete.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

⚠ ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

DA

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	26
El-tilslutning	26
Sikker drift	26
Formålsbestemt anvendelse.....	26
Produktbeskrivelse	27
Oversigt	27
Montering.....	27
Opstilling	27
Ibrugtagning	27



Du finder en videregående brugsanvisning som PDF på internettet til download:
www.oase.com/manual

Disse yderligere emner findes i brugsanvisningen:

- Symboler på apparatet
- Rengøring og vedligeholdelse, opbevaring/overvintring, fejlafhjælpning
- Tekniske data, sliddele, reservedele, bortskaffelse

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Fastgør apparatet på vandet ved at forankre det med snore.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Kontakt den autoriserede kundeservice eller OASE i tilfælde af problemer.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

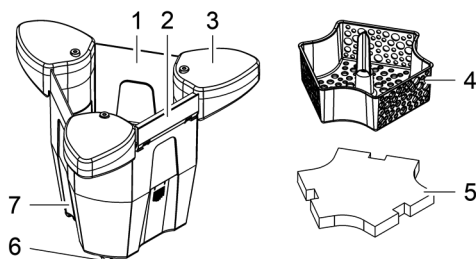
- Til rengøring af overflader af havedamme.
- Til ventilering og forsøgelse af havedamme med ilt.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.

Produktbeskrivelse

Oversigt



SSM0005

1	Beholder
2	Skimmerklap
3	Flydelegeme (ikke monteret ved levering)
4	Filterkurv
5	Filterskum
6	Luftfordeler til luftning af vandet
7	Pumpekammer med pumpe

DA

Montering

A

- Tryk de to flydelegemer ind i de dertil beregnede skakte i beholderen, indtil de går i indgreb.
- Indjuster luftfordeleren.
- Indsæt filterskummet og -kurven i beholderen.

Opstilling

B

- Sæt skimmeren ned i bassinet, og nedsæk den under vand, indtil pumpekammeret og beholderen er fuldstændigt dækket af vand.
- Sørg for, at skimmerklappen sidder korrekt. Skimmerklappen skal være frit bevægelig.

i

Skimmeren skal forankres for at begrænse dens bevægelsesradius.

- Dette gøres ved at fastgøre en line til pumpekammerets øje. Den anden ende af linen forankres til bassinkanten eller til bassinbunden.

Ibrugtagning

Tænde: Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

Slukke: Afbryd strømmen til enheden.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

⚠ ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	29
Elektrisk tilkobling	29
Sikker drift	29
Tilsiktet bruk	29
Produktbeskrivelse	30
Oversikt	30
Montering	30
Oppstilling	30
Igangsetting	30



Den komplette bruksanvisningen finner du på Internett som PDF for nedlasting:
www.oase.com/manual

Du finner disse ekstra emnene i bruksanvisningen:

- Symboler på apparatet
- Rengjøring og vedlikehold, lagring/vinterlagring, feilretting
- Tekniske deler, slitasjedeler, reservedeler, avfallshåndtering

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Apparat må aldri senkes ned i vann eller andre væsker.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Fikser apparatet på vannet ved å binde apparatet ned med ledninger.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

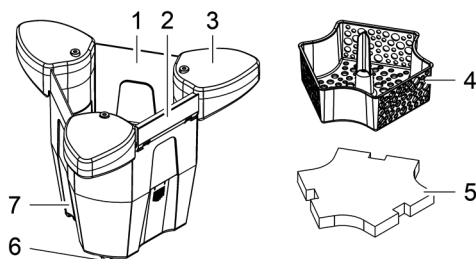
- For overflaterensning av hagedammer.
- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.

Produktbeskrivelse

Oversikt



SSM0005

1	Beholder
2	Skimmerklaff
3	Flottør (ikke montert ved levering)
4	Filterkurv
5	Skumfilter
6	Luftfordeler for lufting av vannet
7	Pumpekammer med pumpe

Montering

A

- Trykk de to flottørene inn i de tilhørende sjaktene for beholderen til du hører at de klikker på plass.
- Rett inn luftfordeleren.
- Sett skumfilteret og filterkurven inn i beholderen.

Oppstilling

B

- Sett skimmeren i dammen og slik at den står under vann, til pumpekammeret og beholderen er fullstendig fylt med vann.
 - Pass på at skimmerklaffen har riktig posisjon. Skimmerklaffen må kunne bevege seg fritt.
- i** Forankre skimmeren ved behov for å begrense bevegelsesradiusen.
- For dette fester du en line i kroken på pumpekammeret. Den andre enden av linen fester du til kanten på dammen eller i bunnen av dammen.

Igangsetting

Slå på: Koble apparatet til strømnettet. Apparatet slås på.

Slå av: Koble apparatet fra strømnettet.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

⚠ VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

SV

Innehåll

Säkerhetsanvisningar	32
Elanslutning	32
Säker drift	32
Ändamålsenlig användning.....	32
Produktbeskrivning.....	33
Översikt.....	33
Installation	33
Installation	33
Driftstart	33



Utförligare bruksanvisning finns som PDF för nedladdning på Internet:
www.oase.com/manual

Dessa ytterligare teman finns i bruksanvisningen:

- Symboler på enheten
- Rengöring och underhåll, Förvaring / lagring under vintern, Störningsåtgärder
- Tekniska data, Slitagedelar, Avfallshantering

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshandtera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Doppa aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Fixera apparaten på vattnet genom att spänna apparaten med snören.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

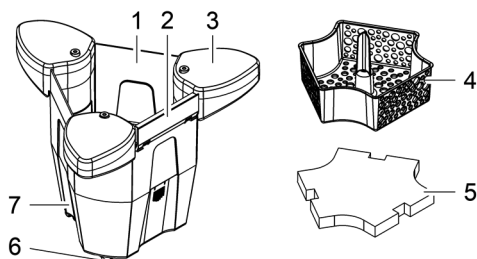
- Avsedd för ytrengöring i trädgårdsdammar.
- För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.
- Med hänsyn till tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.

Produktbeskrivning

Översikt



SSM0005

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Behållare |
| 2 | Skimmerlucka |
| 3 | Flottör (inte monterad vid leverans) |
| 4 | Filterkorg |
| 5 | Filtersvamp |
| 6 | Luftfördelare för luftning av vatten |
| 7 | Pumpkammare med pump |

SV

Installation

A

- Tryck in de båda flottörerna i de härför avsedda spåren i behållaren tills de fastnar.
- Rikta luftfördelaren.
- Sätt in filtersvampen och filterkorgen i behållaren.

Installation

B

- Placera skimmer i dammen och sänk ner den under vattnet tills pumpkammaren och behållaren är helt täckta av vatten.
- Se till att skimmerluckan sitter rätt. Skimmerluckan måste vara fritt rörlig.
- **i** Förankra skimmern för att begränsa rörelseradien.
 - Fäst en lina i pumpkammarens ögla. Förankra linans andra ände i dammkanten eller i dammens botten.

Driftstart

Slå på apparaten: Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

Slå ifrån apparaten: Skilj apparaten åt från elnätet.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Sisällysluettelo

Turvaohjeet.....	35
Sähköliitäntä	35
Turvallinen käyttö.....	35
Määräystenmukainen käyttö	35
Tuotekuvaus	36
Yleiskatsaus.....	36
Asennus	36
Asennus	36
Käyttöönotto.....	36



Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat ladattavissa PDF-tiedostona internet-osoitteesta:
www.oase.com/manual

Nämä muut tiedot löydät käyttöohjeesta:

- Laitteessa olevat symbolit
- Puhdistus ja huolto, varastointi/talvivarastointi, häiriöiden poistaminen
- Tekniset tiedot, kuluvat osat, varaosat, jätahuolto

Turvaohjeet

Sähkölitettä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnustaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava viikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Kiinnitä laite veden pinnalle kiristämällä se naruilla.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

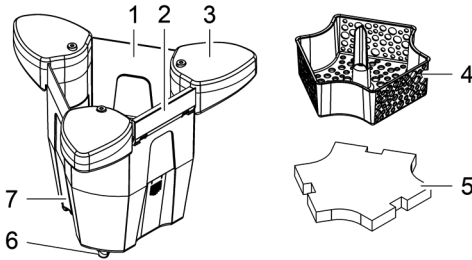
- Puutarhalammikoiden pintapuhdistukseen.
- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Teknisiä tietoja noudattaen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus



SSM0005

1	Säiliö
2	Pintavedensuodattimen kansi
3	Kelluke (ei asennettuna toimitustilassa)
4	Suodatinkori
5	Suodatinvahto
6	Ilmanjakaja veden ilmastukseen
7	Pumppukammio ja pumppu

Asennus

A

- Paina kumpaakin kelluketta säiliön niille tarkoitettuihin syvennyksiin, kunnes ne lukittuvat.
- Kohdista ilmanjakaja suoraan.
- Aseta suodatinvahto ja suodatinkori säiliöön.

Asennus

B

- Aseta pintavedensuodatin lampeen ja upota sitä veden alle, kunnes pumppukammio ja säiliö ovat kokonaan täynnä vettä.
- Kiinnitä huomiota pintavedensuodattimen kannen oikeaan asentoon. Pintavedensuodattimen kannen täytyy olla vapaasti liikkuva.
- **i** Kiinnitä pintavedensuodatin liikkumasäteen rajoittamiseksi.
 - Kiinnitä sitä varten naru pumppukammion silmukkaan. Kiinnitä narun toinen pää lammen reunaan tai lammen pohjaan.

Käyttöönotto

Päällekytkentä: Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

Poiskytkentä: Irrota laite sähköverkosta.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások.....	38
Elektromos csatlakoztatás.....	38
Biztonságos üzemeltetés.....	38
Rendeltetésszerű használat.....	38
Termékleírás.....	39
Áttekintés.....	39
Felszerelés.....	39
Elhelyezés.....	39
Üzembe helyezés.....	39



A további használati útmutatók PDF-formátumban letölthetők az internetről:
www.oase.com/manual

A további témákat a használati útmutatóban találja meg:

- A készüléken található jelölések
- Tisztítás és karbantartás, tárolás/áttelelés, zavarelhárítás
- Műszaki adatok, kopóalkatrészek, pótalkatrészek, ártalmatlanítás

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezeték. A hálózati csatlakozóvezeték nem lehet kicserélni.
- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- Rögzítse a készüléket a vízen a készülék zsinórral történő kikötésével.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalathoz.

Rendeltetészerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

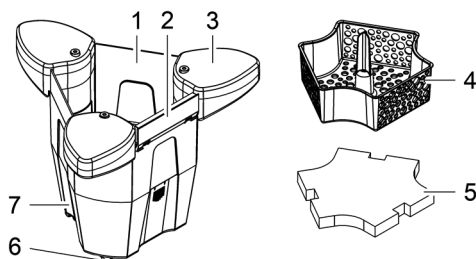
- Kerti tavak vízfelszínének tisztításához.
- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- A műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.

Termékleírás

Áttekintés



SSM0005

1	Tartály
2	Szimmerszárny
3	Úszótest (kiszállításkor nincs felszerelve)
4	Szűrőkosár
5	Szűrőhab
6	Levegőelosztó a víz levegőztetéséhez
7	Szivattyúkamra szivattyúval

Felszerelés

A

- Nyomja be mindkét úszótestet a tartály arra kialakított vágatába, míg azok hallhatóan be nem pattannak.
- Igazítsa be a levegőelosztót.
- Helyezze a szűrőszivacsot és a szűrőkosarat a tartályba.

Elhelyezés

B

- Helyezze be a szkimert a tóba és merítse a víz alá, míg a szivattyúkamra és a tartály teljesen meg nem telik vízzel.
 - Ügyeljen a szimmerszárny megfelelő helyzetére. A szimmerszárnynak szabadon mozgathatónak kell lennie.
- i** A mozgás sugarának korlátozásához adott esetben rögzítse a szkimert.
- Ehhez csatlakoztasson egy zsineget a szivattyúkamra fülecséhez. A zsínór másik végét rögzítse a tó széléhez vagy a tó aljához.

Üzembe helyezés

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

Kikapcsolás: Válassza le a készüléket a hálózatról.

HU

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
 - ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
-

Spis treści

Przepisy bezpieczeństwa.....	41
Przyłącze elektryczne.....	41
Bezpieczna eksploatacja.....	42
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	42
Opis produktu.....	43
Przeгляд.....	43
Montaż.....	43
Ustawienie.....	43
Rozruch.....	43



Instrukcji użytkowania w formacie PDF można pobrać z Internetu:
www.oase.com/manual

Poniższe dodatkowe zagadnienia są opisane w instrukcji użytkowania:

- Symbole na urządzeniu
- Czyszczenie, konserwacja, magazynowanie / przechowywanie w okresie zimowym, usuwanie usterek
- Dane techniczne, części ulegające zużyciu, części zamienne, utylizacja

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Zamocować urządzenie na wodzie, przywiązując je sznurkami.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

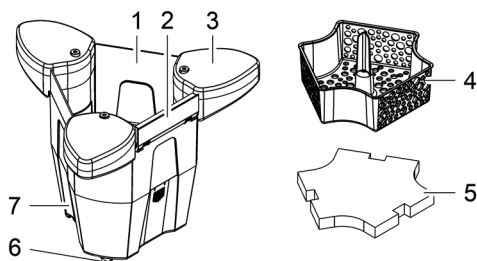
- Do czyszczenia powierzchni stawów ogrodowych.
- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.

Opis produktu

Przegląd



SSM0005

1	Zbiornik
2	Pokrywa skimmera
3	Pływak (niezamontowany przy dostawie)
4	Kosz filtrujący
5	Pianka filtracyjna
6	Rozdzielacz powietrza do napowietrzania wody
7	Komora pompy z pompą

Montaż

A

- Wcisnąć oba pływaki w przeznaczone do tego otwory w zbiorniku do momentu zablokowania.
- Wyrównać ustawienie rozdzielacza powietrza.
- Umieścić piankę filtracyjną i kosz filtrujący w zbiorniku.

Ustawienie

B

- Włożyć skimmer do oczka wodnego i zanurzyć go pod wodę, tak aby komora pompy i zbiornik znalazły się w całości pod wodą.
- Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję pokrywy skimmera. Pokrywa skimmera musi się swobodnie poruszać.

i

- Zamocować skimmer na stałe, aby ograniczyć jego zasięg ruchu.
 - W tym celu przywiązać linkę do uchwytu w komorze pompy. Drugą końcówkę linki zamocować do brzegu albo do dna oczka wodnego.

Rozruch

Włączanie: Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

Wyłączanie: Odłączyć urządzenie od sieci.

PL

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

⚠ VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	45
Elektrická přípojka	45
Bezpečný provoz.....	45
Použití v souladu s určeným účelem.....	45
Popis výrobku	46
Přehled	46
Montáž.....	46
Instalace	46
Uvedení do provozu.....	46



Další pokyny k použití najdete na internetu ke stažení ve formátu PDF:
www.oase.com/manual

V návodu k obsluze najdete tato další témata:

- Symboly na přístroji
- Čištění a údržba, skladování/zazimování, odstraňování závad
- Technické údaje, opotřebitelné součásti, náhradní díly, likvidace

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provádět výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Upevněte přístroj na vodě pomocí šňůr.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

CS

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

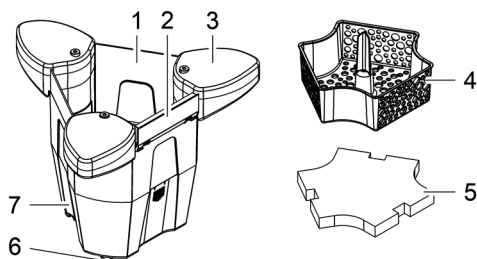
- K čištění povrchu zahradních jezírek.
- K odvodušnění a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- Při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.

Popis výrobku

Přehled



SSM0005

1	Nádoba
2	Klapka skimmeru
3	Těleso plováku (při dodání není namontováno)
4	Filtrační koš
5	Filtrační pěna
6	Vzduchový rozdělovač k zavzdušňování vody
7	Čerpací komora s čerpadlem

Montáž

A

- Zatlačte obě tělesa plováku do určených šachet nádoby, až slyšitelně zapadnou.
- Upravte polohu vzduchového rozdělovače.
- Nasadte filtrační pěnu a filtrační koš do nádoby.

Instalace

B

- Položte skimmer do jezírka a ponořte ho pod hladinu tak, aby byla komora čerpadla a nádoba kompletně zaplavena.
- Pamatujte na správnou polohu klapky skimmeru. Klapka skimmeru musí být volně pohyblivá.
- **i** Skimmer ukotvěte tak, abyste omezili rozsah pohybu.
 - K tomu upevněte lanko na oko komory čerpadla. Druhý konec lanka ukotvěte na okraji jezírka nebo na dně jezírka.

Uvedení do provozu

Zapnutí: Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

Vypnutí: Odpojte přístroj od sítě.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

⚠ VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	48
Prípojka elektrickej energie	48
Bezpečná prevádzka	48
Použitie v súlade s určeným účelom	48
Popis výrobku	49
Prehľad	49
Montáž	49
Inštalácia	49
Uvedenie do prevádzky	49



Podrobný návod na použitie nájdete na internete v PDF formáte na stiahnutie:
www.oase.com/manual

Tieto dodatočné témy nájdete v návode na použitie:

- Symboly na prístroji
- Čistenie a údržba, uskladnenie/prezimovanie, odstránenie porúch
- Technické údaje, diely podliehajúce opotrebeniu, náhradné diely, likvidácia

SK

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na použitie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj vyhodte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Upevnite prístroj na vodu, aby sa prístroj zavesil na šnúry.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

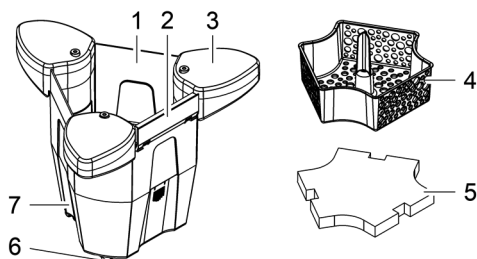
- Na čistenie povrchov záhradných jazierok.
- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pri dodržiavaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.

Popis výrobku

Prehľad



SSM0005

1	Nádoba
2	Klapka zberača
3	Plavák (pri dodaní nie je zmontovaný)
4	Filtračný kôš
5	Filtračná pena
6	Rozdeľovač vzduchu na prevzdušňovanie vody
7	Čerpacia komora s čerpadlom

Montáž

A

- Zatlačte obidva plaváky do k tomu určených šachiet nádoby, až kým zapadnú.
- Vyrovnajte rozdeľovač vzduchu.
- Filtračnú penu a filtračný kôš vložte do nádoby.

Inštalácia

B

- Vložte plavák do jazierka a ponorte ho pod vodu, kým nie je komora čerpadla a nádoba úplne zaplavená.
 - Dbajte na správnu polohu hladinového zberača. Klapka zberača sa musí voľne pohybovať.
- i** Plavák ukotvite, aby ste obmedzili rádius pohybu.
- Pri tom upevnite šnúru na očko čerpacej komory. Druhý koniec šnúry ukotvite na okraji jazierka alebo na jeho dne.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.

SK

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

⚠ OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
 - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
-

Vsebina

Varnostna navodila.....	51
Priklučitev na električno omrežje.....	51
Varna uporaba.....	51
Pravilna uporaba.....	51
Opis izdelka.....	52
Pregled.....	52
Montaža.....	52
Postavitve.....	52
Zagon.....	52



Nadaljnja navodila za uporabo lahko prenesete v obliki datoteke PDF s spletnega mesta:
www.oase.com/manual

Te dodatne teme najdete v navodilih za uporabo:

- Simboli na napravi
- Čiščenje in vzdrževanje, shranjevanje/prezimovanje, odpravljanje napak
- Tehnični podatki, obrabljeni deli, nadomestni deli, odstranjevanje

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Napravo pritrdite na vodo tako, da jo privežete z vrvicami.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščen servisni center ali družbo OASE.

SL

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

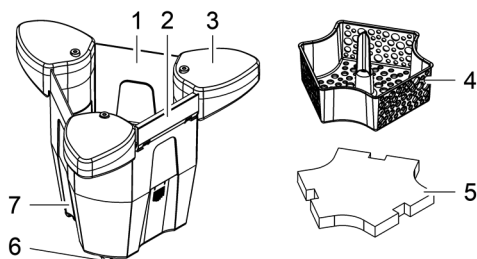
- Za površinsko čiščenje vrtnih ribnikov.
- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.

Opis izdelka

Pregled



SSM0005

1	Posoda
2	Loputa skimerja
3	Plovec (ni nameščen ob dobavi)
4	Filtrska košara
5	Filtrska pena
6	Razdelilnik zraka za prezračevanje vode
7	Komora s črpalko

Montaža

A

- Oba plovca pritisnite v predvidena mesta posode tako, da se zaskočita.
- Poravnajte razdelilnik zraka.
- Filtrsko peno in filtrsko košaro vstavite v posodo.

Postavitev

B

- Postavite skimer v ribnik in ga potopite pod vodo, dokler komora črpalke in rezervoar nista popolnoma poplavljeni.
- Pozorni bodite na pravilno lego lopute plovca. Loputa skimerja se mora prosto premikati.

i

- Po potrebi skimer pritrdite in tako omejite polmer premikanja.
 - V ta namen pritrdite povodec na ušesce komore črpalke. Drugi konec vrvice pritrdite na rob ribnika ali na tla ribnika.

Zagon

Vklop: Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

Izklop: Napravo odklopite od omrežja.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

⚠ UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Kazalo

Sigurnosne napomene	54
Električni priključak	54
Siguran rad.....	54
Namjensko korištenje.....	54
Opis proizvoda.....	55
Pregled	55
Montaža.....	55
Postavljanje.....	55
Stavljanje u pogon	55



Daljnje upute za uporabu pronaći ćete na internetu u PDF obliku za preuzimanje:
www.oase.com/manual

Sljedeće dodatne teme naći ćete u priručniku za uporabu:

- Simboli na uređaju
- Čišćenje i održavanje, skladištenje / čuvanje tijekom zime, otklanjanje neispravnosti
- Tehnički podatci, potrošni dijelovi, rezervni dijelovi, zbrinjavanje

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektoenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti redaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Uređaj učvrstite na vodu tako da ga vežete užadima.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

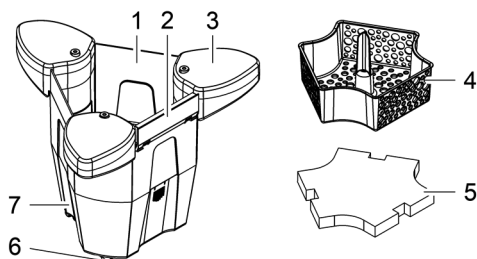
- Za površinsko čišćenje vrtnih jezeraca.
- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.

Opis proizvoda

Pregled



SSM0005

1	Spremnik
2	Poklopac skimera
3	Plovak (u stanju u kojem se uređaj isporučuje, nije montiran)
4	Košara filtra
5	Filtarska spužva
6	Raspršivač zraka za prozračivanje vode
7	Komora pumpe s pumpom

Montaža

A

- Pritisnite oba plovka u predviđena okna posude tako da čujno sjednu.
- Usmjerite raspršivač zraka.
- Stavite filtarsku pjenu i filtarsku košaru u spremnik.

Postavljanje

B

- Stavite skimer u ribnjak i uronite ga u vodu tako da crpna komora i posuda budu potpuno potopljeni.
- Pazite da poklopac skimera postavite u ispravan položaj. Poklopac skimera mora ostati pokretan.

i

Učvrstite skimer kako biste mu ograničili područje kretanja.

- Za to pričvrstite užu na ušici komore pumpe. Drugi kraj užeta pričvrstite na rub ili dno ribnjaka.

Stavljanje u pogon

Uključivanje: Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

Isključivanje: Odvojite uređaj od električne mreže.

HR

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

⚠ AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
 - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
-

Conținut

Indicații de securitate.....	57
Conexiunea electrică.....	57
Funcționare sigură.....	57
Utilizarea în conformitate cu destinația.....	57
Descrierea produsului.....	58
Vedere de ansamblu.....	58
Montare	58
Montare	58
Punerea în funcțiune	58



Puteți descărca instrucțiuni suplimentare de pe internet ca PDF:
www.oase.com/manual

Găsiți aceste subiecte suplimentare în manualul de utilizare:

- Simbolurile de pe aparat
- Curățare și întreținere, depozitare/iernare, remediarea defecțiunilor.
- Date tehnice, piese supuse uzurii, piese de schimb, eliminare ca deșeu

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Nu introduceți aparatul niciodată în apă sau în alte lichide.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Fixați aparatul pe apă, tensionând-l cu corzi.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- În caz de probleme, contactați serviciul autorizat pentru clienți sau OASE.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

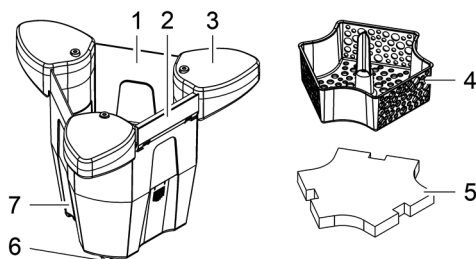
- Pentru curățarea suprafețelor iazurilor de grădină.
- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu



SSM0005

1	Rezervor
2	Clapa separatorului
3	Corpuri plutitori (nu sunt montați la livrare)
4	Colivie cu filtru
5	Filtru spongios
6	Distribuitoare de aer pentru aerarea apei
7	Compartiment pompă cu pompă

Montare

A

- Apăsați ambele corpuri plutitoare în decupajele din rezervor prevăzute pentru acestea până când se blochează cu zgomot.
- Aliniați distribuitorul de aer.
- Așezați filtrul spongios și filtrul colector în recipient.

Montare

B

- Așezați dispozitivul de curățare în iaz și cufundați-l sub apă, până când camera de pompare și rezervorul sunt complet pline.
- Acordați atenție poziției corecte a capacului separatorului. Capacul separatorului trebuie să se poată mișca liber.

i

- Ancorați dacă este necesar separatorul, pentru a limita raza de deplasare.
 - Pentru aceasta, fixați o coardă de urechea camerei de pompare. Fixați celălalt capăt al corzii la marginea iazului sau pe fundul iazului.

Punerea în funcțiune

Activare: Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

Dezactivare: Deconectați aparatul de la rețea.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
 - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
-

Съдържание

Указания за безопасност.....	60
Електрическо свързване	60
Безопасна работа	61
Употреба по предназначение.....	61
Описание на продукта	62
Преглед.....	62
Монтаж.....	62
Поставяне и монтаж.....	62
Пускане в експлоатация	62



Можете да изтеглите допълнителните инструкции за употреба като PDF от следния интернет адрес:
www.oase.com/manual

В ръководството за употреба ще намерите тези допълнителни теми:

- Символи върху уреда
- Почистване и поддръжка, съхранение/съхранение през зимния сезон, отстраняване на неизправности
- Технически данни, износващи се части, резервни части, изхвърляне

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Закрепете уреда върху водата, като го завържете с шнуrowe.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не спъва в тях.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

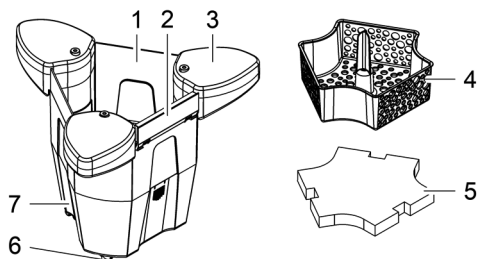
- За почистване на повърхността на градински езера.
- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- При спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.

Описание на продукта

Преглед



SSM0005

1	Резервоар
2	Клапа на скимер
3	Поплавък (не е монтиран при доставка)
4	Филтрираща кошница
5	Пенофилтър
6	Въздушен дифузер за аериране на водата
7	Помпена камера с помпа

Монтаж

А

- Натиснете двата поплавъка в предвидените за това слотове на резервоара, докато се застопорят.
- Нивелирайте въздушния дифузер.
- Поставете пенофилтъра и филтриращата кошница в резервоара.

Поставяне и монтаж

В

- Поставете скимера в езерото и го потопете под вода, докато помпената камера и резервоарът са напълно потопени.
- Внимавайте за правилното положение на клапата на скимера. Клапата на скимера трябва да може да се движи свободно.

!

- Застопорете скимера, за да ограничите радиуса на движение.
 - Закрепете за тази цел връв за ухото на помпената камера. Другия край на връвта застопорете за ръба на езерото или на дъното на езерото.

Пускане в експлоатация

Включване: Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

Изключване: Изключете уреда от електрическата мрежа.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
 - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
-

Зміст

Інструкція з техніки безпеки.....	65
Підключення до мережі	65
Безпечна робота	66
Використання пристрою за призначенням.....	66
Опис виробу.....	67
Огляд.....	67
Монтаж.....	67
Установка.....	67
Введення в експлуатацію	67



Подальші інструкції з експлуатації можна завантажити з Інтернету як PDF:
www.oase.com/manual

Цю додаткову інформацію ви можете знайти в посібнику з експлуатації:

- Символи на пристрої
- Чищення та технічне обслуговування, зберігання / зберігання в зимовий період, усунення несправностей
- Технічні дані, зношені деталі, запасні частини, утилізація

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Заборонено занурювати пристрій у воду або іншу рідину.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Зафіксуйте пристрій на воді, закріпивши його мотузками.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

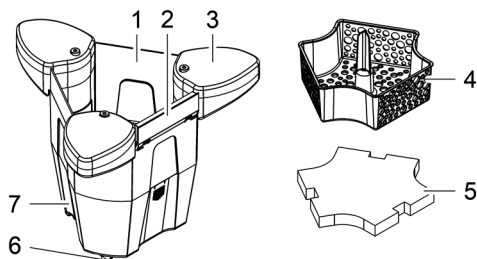
- Для очищення поверхонь садових ставків.
- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Відповідно до технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не для комерційного або промислового використання.

Опис виробу

Огляд



SSM0005

1	Резервуар
2	Клапан сепаратора
3	Поплавець (у стані постачання не змонтований)
4	Фільтрувальний кошик
5	Фільтр із піноматеріалу
6	Розподільник повітря для збагачення киснем водоймищ
7	Насосна камера з насосом

Монтаж

А

- Притисніть обидва поплавця у передбачені для них ніші резервуара, доки не почуєте звук фіксації.
- Вирівняйте розподільник повітря.
- Встановіть фільтр з піноматеріалу та фільтрувальний кошик у резервуар.

Установка

В

- Занурте скіммер під воду, поки робоча камера насоса та резервуар не будуть повністю заповнені водою.
- Зверніть увагу на правильне положення клапана сепаратора. Клапан сепаратора повине вільно рухатись.

і

- Закріпіть скіммер, щоб обмежити радіус його руху.
 - Для цього прикріпіть до вушка камери насоса мотузку. Інший кінець мотузки закріпіть на краю ставка або на дні ставка.

UK

Введення в експлуатацію

Увімкнення. Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

Вимкнення. Від'єднайте пристрій від електромережі.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
 - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
-

Содержание

Указания по технике безопасности	69
Электрическое соединение	69
Безопасная эксплуатация.....	70
Использование прибора по назначению.....	70
Описание изделия	71
Обзор.....	71
Монтаж.....	71
Монтаж.....	72
Пуск в эксплуатацию.....	72



Более подробное руководство по эксплуатации можно загрузить в формате PDF в Интернете:
www.oase.com/manual

Эти дополнительные темы вы найдете в руководстве по эксплуатации:

- Символы на устройстве
- Чистка и техобслуживание, складирование/хранение в зимнее время, устранение неисправностей
- Технические параметры, изнашивающиеся части, запасные части, утилизация

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевой кабель окажется поврежденным. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Запрещается погружать устройство в воду или другую жидкость.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Зафиксируйте устройство на воде, закрепив его бечевкой
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

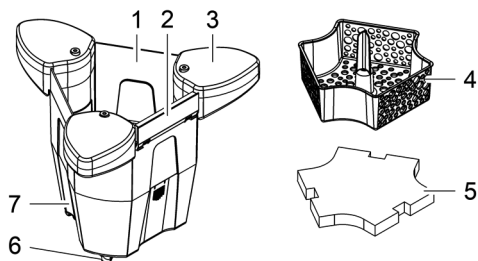
- Для очистки поверхностей садовых прудов.
- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- При соблюдении технических параметров.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.

Описание изделия

Обзор



SSM0005

1	Емкость
2	Заслонка скиммера
3	Корпус поплавка (он поставляется в разобранном виде)
4	Корпус фильтра
5	Фильтровальная губка
6	Воздухораспределитель для аэрации воды
7	Насосная камера с насосом

Монтаж

А

- Вдавите оба поплавковых корпуса в предусмотренные для них шланги в емкости до слышного защелкивания.
- Отрегулируйте положение воздухораспределителя.
- Вставьте фильтровальную губку и фильтровальную корзинку в емкость.

Монтаж

В

- Погрузите скиммер в воду, чтобы насосная камера и емкость были полностью залиты водой.
 - Обратите внимание на правильное положение заслонки скиммера. Заслонка скиммера должна свободно двигаться.
- ⓘ В случае необходимости поставьте на якорь скиммер с целью ограничения радиуса его движения.
- Прикрепите шнур за проушину у насосной камеры. Другой конец шнура закрепите на берегу или на дне водоема.

Пуск в эксплуатацию

Включить: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

Выключить: Отключите устройство от сети.

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

⚠ 警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

目录

目录	73
安全提示	74
电气连接	74
安全操作	74
按照规定的使用	74
产品介绍	75
概况	75
装配	75
安放	75
调试	75



更多PDF 使用说明书可在网上下载:

www.oase.com/manual

其他主题可在使用说明中找到:

- 设备上的符号
- 清洁和维护，存放/越冬，故障排除
- 技术数据，易损件，备件，废弃处理

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则和规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 电源软线不能更换，如果软线损坏，此器具应废弃。
- 切勿将设备浸入水或其他液体中。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 用绳子系住设备，并将设备固定在水面上。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

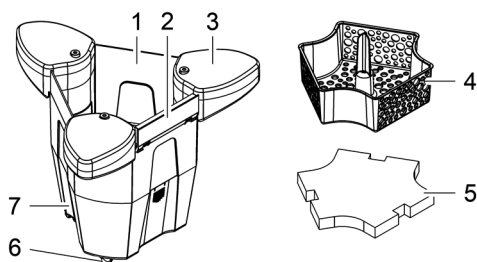
- 用于清洁花园池塘的水面。
- 用于给花园池塘通风和供氧。
- 遵守技术数据。

以下限制条件适用于本设备：

- 不可输送除水以外的其他液体。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。
- 禁止用于商业或者工业目的。

产品介绍

概况



SSM0005

- | | |
|---|---------------|
| 1 | 水箱 |
| 2 | 撇渣器活门 |
| 3 | 浮体（在交付状态下未安装） |
| 4 | 过滤筐 |
| 5 | 过滤海绵 |
| 6 | 用于为水供氧的空气分配器 |
| 7 | 泵室和泵 |

装配

A

- 请将两个浮体压入水箱的指定井筒中，直至其卡入。
- 对准空气分配器。
- 将过滤海绵和过滤筐放入水箱中。

安放

B

- 将撇渣器放入池塘中，将其浸入水下，直至泵室和水箱完全被水淹没。
- 请注意撇渣器活门的正确位置。撇渣器活门必须可自由移动。

i 请锚固好撇渣器，以限制移动半径。

- 为此将一根绳索固定在泵室的吊环上。将绳索另一端锚固在池塘边缘或者池塘底部。

调试

开启：将设备与电源连接。设备会立刻启动。

关闭：将设备与电源断开。

CN

OASE GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany

☎ +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉ info@oase.com

